

Guía docente de la asignatura

Filología Provenzal

Fecha última actualización: 14/06/2021

Fecha de aprobación: 14/06/2021

Grado	Grado en Estudios Franceses	Rama	Artes y Humanidades				
Módulo	Historia de la Lengua Francesa	Materia	Filología Provenzal				
Curso	2º	Semestre	2º	Créditos	6	Tipo	Optativa

PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES

Nivel de competencia lingüística en alguna lengua románica equivalente al nivel B2 del Marco europeo.

BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (Según memoria de verificación del Grado)

Introducción. El mundo de los trovadores. La sociedad occitana medieval (1100-1300) —

Generalidades del Provenzal: Fonética, morfología, sintaxis y léxico. — Los primeros testimonios del occitano. — Música medieval trovadoresca: nociones fundamentales. — Los poetas: Guillermo

IX de Aquitania, Guiraut de Borneil, Raimon de Miraval, Marcabru, Bernart de Ventadorn, Peire Vidal, Guiraut Riquier, Beatriz de Dia, Gace Brulé, Jacques de Cambrai... — Minstrels:

der Vogelweide, Wizlâw von Rügen

COMPETENCIAS ASOCIADAS A MATERIA/ASIGNATURA**COMPETENCIAS GENERALES**

- CG01 - Capacidad de expresar ideas con claridad y corrección, tanto de forma oral como escrita, utilizando el lenguaje con eficacia para fines sociales y profesionales.
- CG02 - Capacidad de análisis y síntesis de documentación compleja, seleccionando información a partir de fuentes diversas
- CG05 - Capacidad de plantear, analizar y resolver problemas relacionados con las materias de estudio.
- CG06 - Capacidad para comunicar, interrelacionar y aplicar los conocimientos adquiridos



- CG07 - Habilidad para trabajar y aprender de forma autónoma
- CG08 - Capacidad para el razonamiento crítico
- CG12 - Capacidad para apreciar la diversidad y multiculturalidad
- CG14 - Iniciativa y espíritu emprendedor
- CG15 - Compromiso ético, preocupación por la calidad y motivación de logro
- CG16 - Desarrollo de la motivación y superación de inhibiciones personales

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- CE01 - Capacidad para localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos (diccionarios) y otros instrumentos informáticos y de internet.
- CE02 - Capacidad para aplicar los conocimientos teóricos a la práctica.
- CE03 - Capacidad para identificar, analizar e interpretar datos socioculturales transmitidos por la lengua extranjera.
- CE11 - Conocer la organización temática del discurso: coherencia y cohesión, ordenación lógica, estilo, registro, eficacia retórica, etc
- CE12 - Conocer los esquemas de organización textual en función de los objetivos comunicativos (descripción, narración, exposición, argumentación, etc.).
- CE13 - Conocer las técnicas y métodos del análisis lingüístico y aplicar tales destrezas para la reflexión lingüística autónoma.
- CE14 - Conocer las corrientes teóricas y metodológicas de la lingüística
- CE15 - Conocer la pragmática de la comunicación, las convenciones que rigen las relaciones interpersonales (comportamientos rituales, ceremonias, celebraciones, códigos de cortesía verbal y no verbal, convenciones y tabúes relativos al comportamiento social, relaciones de poder que se establecen en la comunicación...) y sus principios de estudio.
- CE16 - Conocer los niveles de estudio sincrónico y diacrónico de la lengua francesa.
- CE17 - Conocer la evolución histórica interna del francés
- CE18 - Conocer la evolución histórica externa del francés.
- CE19 - Conocer la formación y el funcionamiento de las unidades léxicas del francés y sus relaciones semánticas
- CE20 - Conocer los diccionarios franceses, su historia y las técnicas de elaboración de los mismos, así como las nociones y la terminología utilizadas en lexicografía.
- CE21 - Conocer la situación sociolingüística de la lengua francesa.
- CE22 - Conocer el metalenguaje propio de las diversas disciplinas lingüísticas
- CE41 - Percibir y utilizar adecuadamente las diferencias de registro y variedades lingüísticas
- CE48 - Comprender, diferenciar y elaborar textos de diferente tipo
- CE49 - Realizar análisis y comentarios lingüísticos.
- CE50 - Identificar y explicar la estructura de las formas lingüísticas actuales.
- CE51 - Realizar análisis y comentarios lingüísticos en perspectiva histórico-comparativa.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Objetivos)

Adquirir una idea clara de los principales rasgos lingüísticos del provenzal, su lugar en el conjunto de las

lenguas románicas y su especificidad frente a la lengua francesa. Adquirir una idea suficiente de la

importancia de la literatura medieval provenzal, especialmente de la lírica trovadoresca y su



importancia en

la evolución de la cultura europea. Adquirir la capacidad para leer textos provenzales de dificultad moderada de los siglos xii y xiii con ayuda de los instrumentos pertinentes (gramáticas, diccionarios, etc.)

Tomar contacto con algunos ejemplos de textos literarios escritos en occitano moderno Adquirir la

capacidad de documentarse sobre la cultura, lengua y música provenzal, especialmente de la Edad Media

pero también moderno: conocimiento de repertorios, centros de documentación, Discografía, Instituciones,

revistas, recursos en línea, publicaciones electrónicas, etc.

PROGRAMA DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS

TEÓRICO

0. La creación de Occidente Románico

1. El provenzal entre las lenguas Románicas. Provenzal u Occitano. Introducción histórica y geográfica.

2. En provenzal frente a los romances limítrofes. Provenzal versus francés, catalán, franco-provenzal y pitavino

3. Principales rasgos fonéticos y morfosintácticos del provenzal.

4. La importancia de la literatura occitana medieval. La lírica de los trovadores : generalidades y contexto histórico

social y cultural. La fin'amors

5. Los cancioneros, su formación y transmisión. Géneros, métrica y música. Trobar clus y trobar leu

6. Principales autores.

7. Otros géneros y obras de la literatura provenzal medieval

8. La extensión europea de la lírica trovadoresca. Pervivencias y transformaciones de la lírica trovadoresca

PRÁCTICO



Traducción de canciones

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL

Hamlin F. R. y otros, Introduction à l'étude de l'ancien provençal, Genève, Droz, 1985

Martínez Pérez, A., Esquematización práctica del francés y del provenzal antiguos: morfología y sintaxis. Barcelona,

PPU, 1992.

Paterson, Linda M, El mundo de los trovadores, Madrid, Ariel 1997

Riquer, Martin de, Los trovadores, 3 vols, Barcelona, Planeta, 1975

Roncaglia, Aurelio, La lingua dei trovatori, Roma, Ateneo, 1999

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Anglade, J. Grammaire de l'ancien provençal, París, Klincksieck, 1977. Bec, P., La langue occitane, Paris, PUF, 1995.

Bogin, M., Les trobairiz : poetes occitanes del segle XII, Barcelona, Lasal, 1983.

Canons dels trobadors: melodias publicadas per Ismael Fernandez de la Cuesta / texte establits per Robert Lafony,

Toulouse, IOC, 1979.

Cremonesi, Carla, Nozione di grammatica storica provenzale, Milano, Cisalpino, 1962.

Cremonesi, Carla, Florilegio trobadorico, Milano, Cisalpino, 1965.

Fernández González, J.R., Gramática histórica provenzal, Oviedo, Universidad, 1986 Kay, S., Subjectivity in troubadours

poetry, Cambridge, University Press, 1990

Marrou, H. I. Les Troubadours, Paris, Seuil, 1971 Rouquette, J., La littérature d'oc, Paris, PUF, 1963

Viscardi, Antonio, Le letterature d'oc e d'oïl, Milano, Academia, 2007 (4ª ed.)

ENLACES RECOMENDADOS

<http://grados.ugr.es/franceses> www.



www.romanicas.ugr.es/

www.ieo.free.fr/

METODOLOGÍA DOCENTE

- MD01 Lección magistral/expositiva
- MD02 Sesiones de discusión y debate
- MD03 Resolución de problemas y estudio de casos prácticos
- MD06 Seminarios
- MD08 Análisis de fuentes y documentos
- MD09 Realización de trabajos en grupo
- MD10 Realización de trabajos individuales

EVALUACIÓN (instrumentos de evaluación, criterios de evaluación y porcentaje sobre la calificación final)

EVALUACIÓN ORDINARIA

Examen: comentario basado en una canción del corpus trovadoresco estudiado.

Elaboración de un documental científico con carácter voluntario.

Criterios de Evaluación

Documental científico voluntario: + 10% (hasta 1 punto sobre 10 como mejora extra)

Examen: 70%

Asistencia: 30%

EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA

Ídem Ordinaria

EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

Examen: comentario basado en una canción del corpus trovadoresco estudiado.

Elaboración de un documental científico con carácter voluntario.

Criterios de Evaluación





Documental científico voluntario: + 10% (hasta 1 punto sobre 10 como mejora extra)

Examen: 100%

